

IT - L'installazione, l'installazione elettrica e la messa in esercizio devono essere eseguite dal personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR - L'installation, le branchements électriques et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB - Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under warranty.

DE - Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieschutz verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE - Installation, elanslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försømmelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försømmelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της συσκευής πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών βέβαι σε κίνδυνο την ακεραιότητα στόμων και αντικείμενων, καθώς και έχει τον σκοπό να βελτιώσει την ευθύνη.

TR - Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri uymayışınız, kişi ve nesneleri tehlikeye atmakla başka, garanti hususunda her hakla düğünese sevebilir.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

RO - Instalarea, conexiunea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal calificat cu respectarea normelor de siguranță generale și locale în vigoare. Nerespectarea acestor instrucțiuni nu numai că pune în pericol persoanele și lucrurile, dar și anula orice drept de garanție.

PT - A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado, no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O não cumprimento das presentes instruções anulará todo e qualquer direito de garantia, para além de pôr em perigo pessoas e coisas.

ع - التركيب، التوصيلات الكهربائية والقيام بالتشغيل يجب أن يتم على يد أشخاص مختصين. مع التقيد بقوانين الأمان العامة والتوجيهات المحلية السارية المعمول. عدم التقيد في المعلومات الواردة هنا سيؤدي إلى إسقاط أي حق في الكلمة بالخاصة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.

IT - Dimensionare correttamente la sezione del cavo d'alimentazione in rapporto alla lunghezza, per evitare perdite di tensione.

FR - Dimensionner correctement la section du câble d'alimentation par rapport à la longueur pour éviter les baisses de tension.

GB - Choose the section of the power cable with correct dimensions, in relation to its length, to avoid losses of voltage.

DE - Den Querschnitt des Stromkabels der Länge anpassen, damit die Spannungserluste vermieden werden.

NL - Kies een voedingskabel die de juiste doorsnede heeft ten opzichte van de lengte, om spanningverlies te voorkomen.

ES - Dimensionar correctamente la sección del cable de alimentación respecto a la longitud, para evitar pérdidas eléctricas.

GR - Ανάγει εν καλώς μετρημένη ή φορτισμένη τη λήγαντα für att undvika spänningsfall.

TR - Elektrik kablosunun doğru boyutunu seçmek, gerilim kaybını önlemek için, besleme kablosu kesitini uzunluğuna göre doğru olarak boyutlandırılmalıdır.

RU - Правильно рассчитать сечение кабеля электропитания в соответствии с его длиной во избежание потерь напряжения.

RO - Dimensionați corect secțiunea cablului de alimentare în raport cu lungimea, pentru a evita pierderile de tensiune.

PT - Escolher correctamente a secção do cabo de alimentação com relação ao comprimento, para evitar perdas de tensão.

ع - حساب مساحة سلك التوصيل بالشكل الصحيح بموجب الطول لتجنب خسائر في الجهد.

IT - I collegamenti dei cavi disposti sotto il livello dell'acqua devono avere una giunzione vulcanizzata per garantire la tenuta ermetica.

FR - Les connexions des câbles se trouvant sous le fil de l'eau doivent avoir une jonction vulcanisée pour garantir l'étanchéité.

GB - The connections of cables laid under water level must have a vulcanised joint to ensure that they are hermetically sealed.

DE - Die unter dem Wasserspiegel befindlichen Kabelanschlüsse müssen mit vulkanisierten Verbindungen ausgestattet sein, damit die hermetische Dichtigkeit gewährleistet wird.

NL - De aansluitingen van de kabels die zich onder water bevinden moeten een geïsoleerde verbinding hebben, die een hermetische afsluiting garandeert.

ES - Las conexiones de los cables puestos por debajo del nivel del agua dispondrán de una junta vulcanizada como garantía de la estanqueidad.

GR - Η εγκατάσταση των καλωδίων κάτω από το επίπεδο της νερού πρέπει να έχουν ένα βουλκανισμένο ραβδό, για να εξασφαλιστεί η ητμόστεγανότητα.

TR - Su altındaki alınılan kabloların bağlantıları, hermetik sikiği garanti etmek için vulkanize bir bağlantı kullanılmalıdır.

RU - Подсоединение кабелей, расположенных под водой, должно иметь вулканизированную муфту, обеспечивающую их герметичность.

RO - Conexiunile cablurilor dispuse sub nivelul apei trebuie să aiba o imbrinare vulcanizată pentru a garanta etanșarea ermetică.

PT - As ligações dos cabos colocados por baixo do nível da água devem ter uma junção vulcanizada para garantir a estanqueidade.

ع - يجب أن تكون لارتطة السلك الموصلة تحت سطح الماء، وملازمة محكمة لضمان ثبات السد المحكم.

CEI EN 60335-1: 08

IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'attrezzatura.

FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnisse mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen.

NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensoriële of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop te zien dat ze niet met het apparaat spelen.

ES - El aparato no deberá ser utilizado por personas (tanto niños como) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien si la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.

SE - Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

GR - Η συσκευή δεν προορίζεται να χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή ψυχικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις, εκτός και αν είναι ένα παρόν ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια των παιδιών ή ένα άτομο υπεύθυνο για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται να υποβληθούν να παίζουν με τη συσκευή.

TR - Aparat, yalnızca güvencilerin sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmalıdır veya aparatın kullanılması ilgili talimatları aracılığı ile bilgilendirilmiş oldukları takdirde fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunmayan veya yeterli bilgiye ya da deneyimle donatılmış kişiler (özellikle çocuklar) tarafından kullanılmalıdır. Çocukların aparat ile oynamadıkları emin olmak için denetim altında tutulmaları gerekir.

RU - Аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с аппаратом, если это использование не осуществляется под контролем лица, ответственного за их безопасность, или после обучения использованию аппарата. Дети, чье использование аппарата не осуществляется под контролем лица, ответственного за их безопасность, должны находиться под наблюдением и контролем лица, ответственного за их безопасность.

RO - Aparatul nu este destinat folosirii de către persoane (copii incluși) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau cu lipsă de experiență sau de cunoștințe, doar dacă acestea au putut beneficia, printr-o persoană responsabilă de siguranță lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni privind folosul aparatului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

PT - O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduções capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que falem de experiência ou conhecimentos, a não ser que possam beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de um controlo ou de instruções relativas a utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para verificar que não brincam com o aparelho.

ع - الجهاز هو مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية والحسية والذهنية والافتقار إلى الخبرة والمعرفة باستخدام الجهاز. يجب أن تكون مراقبة الأطفال باستخدام الجهاز في حالة اللعب مع الجهاز.

ع - في الظروف التي قد يمارسها الأطفال للتحقق من عدم تداخلهم مع الجهاز.

IT - Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.

FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque des données.

GB - Respect the technical data given on the data plate.

DE - Achten auf die technischen Daten des Typenschildes einhalten.

NL - Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.

ES - Respetar los datos técnicos que constan en la placa de características.

SE - Respektera tekniska data på märkplåt.

GR - Αφιεύστε υπόψη το τεχνικό χαρακτηριστικό που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής.

TR - Veri plakasında belirtilen teknik verilere uyunuz.

RU - Соблюдать технические указания, приведенные на заводской табличке.

RO - Respectați datele tehnice indicate pe placuța de date tehnică.

PT - Respeitar os dados técnicos referidos na placa de características.

ع - يجب التقيد في المعلومات التقنية الموجودة في بطاقة المعلومات

IT - L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.

FR - L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.

GB - The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.

DE - Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entzündlichen oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.

NL - De electropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.

ES - La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.

GR - Εμπυρνήν ή εντε λήγαντα für att undvika brandfarligt vätskor.

TR - Elektrik pompası yangınlı bir sıvıyı pompalamak için uygun değildir.

RU - Электронасос не предназначен для перекачивания горючих или опасных жидкостей.

RO - Electropompa nu este indicată pentru pomparea de lichide inflamabile sau periculoase.

PT - A bombear líquidos inflamáveis ou perigosos.

ع - لا يمكن استخدام المضخة الكهربائية لنقل سوائل قابلة للاشتعال.

IT - Eseguire un buon collegamento a terra.

FR - Effectuer une bonne mise à la terre.

GB - Provide a good earth connection.

DE - Für die verschrittsmäßige Erdung sorgen.

NL - Zorg voor een degelijke aarding.

ES - Efectuar una buena conexión de tierra.

SE - Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR - Εκτελέστε με καλή γύωση.

TR - İyi bir topraklama gerçekleştirilmelidir.

RU - Предусмотреть надлежащее заземление.

RO - Efectuați o bună împământare.

PT - Realizar uma ligação à terra eficiente.

ع - القيام بعمل ارضي جيد.

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.

FR - La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.

GB - The mains voltage must correspond to the one on the motor data plate.

DE - Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen.

NL - De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motortypeplaatje.

ES - La tensión de red corresponderá a los valores nominales del motor.

SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.

GR - Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα του κινητήρα.

TR - Sebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır.

RU - Напряжение сети электропитания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке двигателя.

RO - Tensiunea de rețea trebuie să corespundă celei de pe placuța motorului.

PT - Atensão de rede deve corresponder à nominal do motor.

ع - قوة الجهد الكهربائي يجب أن تكون مطابقة لما هو مكتوب على لوحة المحرك.

IT - La pompa deve essere calata in pozzi da 4" o maggiori. Il diametro del pozzo deve mantenersi costante per permettere una discesa totale senza eccessive pressioni.

FR - La pompe peut être descendue dans des forages de 4" ou plus. Le diamètre du forage doit être constant pour permettre la descente totale de la pompe sans pressions excessives.

GB - The pump may be lowered into 4" or larger boreholes. The diameter of the borehole must be kept constant to allow its total descent without excessive pressure.

DE - Die Pumpe kann in Bie 4" oder größeren Bohrlöchern eingesetzt werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckwirkung ganz abgelassen werden kann.

NL - De pomp kan worden geïnstalleerd in putten van 4" of groter. De doorsnede van de put moet over de hele lengte constant zijn, zodat men de pomp volledig en zonder excessieve druk kan laten zakken.

ES - Se puede meter la bomba en pozos de 4" o mayores. El diámetro del pozo se mantendrá constante para poder bajar la bomba hasta el fondo sin presiones excesivas.

GR - Η Pumpe kann in Bie 4" oder größeren Bohrlöchern eingesetzt werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckwirkung ganz abgelassen werden kann.

TR - Pompa 4" veya daha büyük kuyulara indirilmelidir. Kuyunun çapı, aynı basıncı olmaksızın pompanın tamamen inmesine olanak sağlayacak şekilde, sabit kalmalıdır.

RU - Насос может быть спущен в колодезь 4" или больших диаметров. Диаметр колодезя должен быть одинаковым по всей глубине для полного спуска насоса без чрезмерного давления.

RO - Pompa poate fi coborâtă în puturi de 4" sau mai mari. Diametrul putului trebuie să se mențină constant pentru a permite o coborâre totală fara presiuni excesive.

PT - A bomba pode ser descida em poços de 4" ou superiores. O diâmetro do poço deve permanecer constante para poder baixar a bomba até o fundo sem pressões excessivas.

ع - المضخة يمكن أن تكون معلقة في بئر عميق 4" أو أكثر. قطر البئر يجب أن يبقى ثابتاً ليسمح بالنزول الكامل من المضخة بالضغط المناسب.

IT - Distanza dal fondo del pozzo ≥ 30 cm. Per Turbini e Miniturbini Max. Immersione 10 m.

FR - Distance par rapport au fond du forage ≥ 30 cm. Pour Turbines et Miniturbines, immersion maximum 10 m.

GB - Distance from the bottom of the borehole ≥ 30 cm. For Turbines and Miniturbines, immersion 10 m.

DE - Abstand vom Brunnenboden ≥ 30 cm. Für Turbinen und Miniturbines, Tauchtiefe 10 m.

NL - Afstand tot bodem van de put ≥ 30 cm. Voor Turbinen en Miniturbines, maximale diepte 10 m.

ES - Distancia del fondo del pozo ≥ 30 cm. Para Turbinas y Miniturbines, máxima inmersión 10 m.

GR - Αστάσεις από το πυθμένα του ορεάτου ≥ 30 cm. Για τα μοντέλα Turbinas y Miniturbines, μέγιστη βάθος 10 m.

TR - Kuyu dibinden mesafe ≥ 30 cm. Turbin ve Miniturbine için maksimum dalgı 10 m.

RU - Расстояние от дна колодезя ≥ 30 см. Для насосов Турбин и Минитурбин, глубина погружения 10 м.

RO - Distanța de la fundul putului ≥ 30 cm. Pentru Turbinas y Miniturbines, imersie 10 m.

PT - Distância do fundo do poço ≥ 30 cm. Para Turbinas y Miniturbines, imersão máx 10 m.

PT - Distância do fundo do poço ≥ 30 cm. Para Turbinas y Miniturbines, imersão máx 10 m.

ع - البعد عن قاع البئر يجب أن يكون 30 سم أو أكثر.

IT - Serie ACS4-CS4-AS4-S4 valvola di ritegno integrata. Si consiglia ulteriore valvola in mandata.

FR - Série ACS4-CS4-AS4-S4 soupape de retenue incorporée. Il est conseillé de monter une soupape supplémentaire sur le refoulement.

GB - Series ACS4-CS4-AS4-S4 with integrated check valve. It is recommended to fit an additional valve on the delivery.

DE - Serie ACS4-CS4-AS4-S4 mit integriertem Rückschlagventil. Wir empfehlen ein zusätzliches Ventil am Auslass.

NL - Serie ACS4-CS4-AS4-S4 met ingebouwde terugslagklep. Gebruik van nog een klep op de perszijde wordt aanbevolen.

ES - Serie ACS4-CS4-AS4-S4 válvula de retención integrada. Se aconseja poner otra válvula en la alimentación.

GR - Serie ACS4-CS4-AS4-S4 με ενσωματωμένο αναστατικό βαλβίδα Συναρτάση ακόμα πιο βαλβίδα για την κατάλυση.

TR - ACS4-CS4-AS4-S4 seri entegre edilmiş sıkıştırma vanı. Aktarmada fazladan bir valf tavsiye edilir.

RU - Серия ACS4-CS4-AS4-S4 с отпорным клапаном встроены. Рекомендуется установить дополнительный клапан подачи.

RO - Serie ACS4-S4-S4 robinet de secționare integrat. Se recomandă un robinet ulterior pe refuzare.

PT - Serie ACS4-CS4-AS4-S4 válvula de retenção integrada. Aconselha-se mais uma válvula na compressão.

PT - Série ACS4-CS4-AS4-S4 com válvula integrada. Recomenda-se mais uma válvula na compressão.

ع - مضخة ACS4-CS4-AS4-S4 صمام تحفظ مدمج.

IT - La pompa deve essere calata in pozzi da 4" o maggiori. Il diametro del pozzo deve mantenersi costante per permettere una discesa totale senza eccessive pressioni.

FR - La pompe peut être descendue dans des forages de 4" ou plus. Le diamètre du forage doit être constant pour permettre la descente totale de la pompe sans pressions excessives.

GB - The pump may be lowered into 4" or larger boreholes. The diameter of the borehole must be kept constant to allow its total descent without excessive pressure.

DE - Die Pumpe kann in Bie 4" oder größeren Bohrlöchern eingesetzt werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckwirkung ganz abgelassen werden kann.

NL - De pomp kan worden geïnstalleerd in putten van 4" of groter. De doorsnede van de put moet over de hele lengte constant zijn, zodat men de pomp volledig en zonder excessieve druk kan laten zakken.

ES - Se puede meter la bomba en pozos de 4" o mayores. El diámetro del pozo se mantendrá constante para poder bajar la bomba hasta el fondo sin presiones excesivas.

GR - Η Pumpe kann in Bie 4" oder größeren Bohrlöchern eingesetzt werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckwirkung ganz abgelassen werden kann.

TR - Pompa 4" veya daha büyük kuyulara indirilmelidir. Kuyunun çapı, aynı basıncı olmaksızın pompanın tamamen inmesine olanak sağlayacak şekilde, sabit kalmalıdır.

RU - Насос может быть спущен в колодезь 4" или больших диаметров. Диаметр колодезя должен быть одинаковым по всей глубине для полного спуска насоса без чрезмерного давления.

RO - Pompa poate fi coborâtă în puturi de 4" sau mai mari. Diametrul putului trebuie să se mențină constant pentru a permite o coborâre totală fara presiuni excesive.

PT - A bomba pode ser descida em poços de 4" ou superiores. O diâmetro do poço deve permanecer constante para poder baixar a bomba até o fundo sem pressões excessivas.

ع - المضخة يمكن أن تكون معلقة في بئر عميق 4" أو أكثر. قطر البئر يجب أن يبقى ثابتاً ليسمح بالنزول الكامل من المضخة بالضغط المناسب.

IT - La pompa deve essere calata in pozzi da 4" o maggiori. Il diametro del pozzo deve mantenersi costante per permettere una discesa totale senza eccessive pressioni.

FR - La pompe peut être descendue dans des forages de 4" ou plus. Le diamètre du forage doit être constant pour permettre la descente totale de la pompe sans pressions excessives.

GB - The pump may be lowered into 4" or larger boreholes. The diameter of the borehole must be kept constant to allow its total descent without excessive pressure.

DE - Die Pumpe kann in Bie 4" oder größeren Bohrlöchern eingesetzt werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckwirkung ganz abgelassen werden kann.

NL - De pomp kan worden geïnstalleerd in putten van 4" of groter. De doorsnede van de put moet over de hele lengte constant zijn, zodat men de pomp volledig en zonder excessieve druk kan laten zakken.

ES - Se puede meter la bomba en pozos de 4" o mayores. El diámetro del pozo se mantendrá constante para poder bajar la bomba hasta el fondo sin presiones excesivas.

GR - Η Pumpe kann in Bie 4" oder größeren Bohrlöchern eingesetzt werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckwirkung ganz abgelassen werden kann.

TR - Pompa 4" veya daha büyük kuyulara indirilmelidir. Kuyunun çapı, aynı basıncı olmaksızın pompanın tamamen inmesine olanak sağlayacak şekilde, sabit kalmalıdır.

RU - Насос может быть спущен в колодезь 4" или больших диаметров. Диаметр колодезя должен быть одинаковым по всей глубине для полного спуска насоса без чрезмерного давления.

RO - Pompa poate fi coborâtă în puturi de 4" sau mai mari. Diametrul putului trebuie să se mențină constant pentru a permite o coborâre totală fara presiuni excesive.

PT - A bomba pode ser descida em poços de 4" ou superiores. O diâmetro do poço deve permanecer constante para poder baixar a bomba até o fundo sem pressões excessivas.

ع - المضخة يمكن أن تكون معلقة في بئر عميق 4" أو أكثر. قطر البئر يجب أن يبقى ثابتاً ليسمح بالنزول الكامل من المضخة بالضغط المناسب.

IT - Prevedere una protezione contro la mancanza d'acqua per evitare il rischio di un funzionamento a secco (centraline elettroniche ES.-M.-ES.-T).

FR - Prévoir une protection contre le manque d'eau pour éviter le risque de fonctionnement à sec (coffrets électroniques ES.-M.-ES.-T).

GB - Provide protection against the lack of water to avoid the risk of running dry (electronic control units ES.-M.-ES.-T).

DE - Eine Schutzvorrichtung gegen Wassermangel vorsehen, damit das Risiko des Trockenlaufs vermieden wird (Steuergeräte ES.-M.-ES.-T).

NL - Zorg voor een beveiliging tegen het ontbreken van water, om het risico voor droog bedrijf te vermijden (elektronische besturingseenheden ES.-M.-ES.-T).

ES - Montar una protección contra la falta de agua para evitar el riesgo de funcionamiento de la bomba en seco (centralitas electrónicas ES.-M.-ES.-T).

GR - Εγκαταστήστε προστασία εναντίον της έλλειψης νερού, για να αποφύγετε τον κίνδυνο λειτουργίας χωρίς νερό (ηλεκτρονική στεγνήση ES.-M.-ES.-T).

TR - Kurma bir su seviyesi kontrolörü, suyun bitmesini önlemek için (elektronik kuru çalıştırma ES.-M.-ES.-T).

RU - Установить защиту от отсутствия воды, чтобы избежать риска работы насоса вхолостую (электронные блоки управления ES.-M.-ES.-T).

RO - Asigurați o protecție împotriva lipsei de apă pentru a evita riscul de funcționare în gol (centraline electronice ES.-M.-ES.-T).

PT - Aportar uma proteção contra a falta de água para evitar um eventual funcionamento a seco (centrais eletrônicas ES.-M.-ES.-T).

ع - تجنب إمكانية جفاف المضخة عن طريق منع التعرض لعمل الجفاف (مركبة الإلكترونية ES.-M.-ES.-T).

IT - Collegarsi alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.

FR - Effectuer la connexion au secteur en prévoyant un interrupteur onnipolaire avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm.

GB - Make the connection to the mains by means of an omnipolar switch with contact opening distance of at least 3 mm.

DE - Den Netzanschluss mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.

NL - De aansluiting op het net moet tot stand worden gebracht via een meerpolaire schakelaar met een afstand van de contacten van ten minste 3 mm.

ES - Conectarse a la red a través de un interruptor onnipolar a una distancia de al menos 3 mm de los contactos.

GR - Η σύνδεση στο δίκτυο πρέπει να γίνει με ένα διακόπτη πορ όλοος τουλάχιστον 3 mm.

TR - Kontaklarındarı en az 3 mm mesafe bırakarak, tek kutuplu bir şalter aracılığı ile beşbeke yapılandırılmalıdır.

RU - Осуществить подсоединение к сети электропитания при помощи многополюсного размыкателя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

RO - Conectati-vă la rețea printr-un întrerupător onnipolar cu distanța de la contacte de cel puțin 3 mm.

PT - Ligar-se à rede por meio de um interruptor onnipolar com distância entre contactos de pelo menos 3 mm.

ع - الوصل مع الشبكة عبر فاصل مشترك كهربائي شامل القطبين على المسافة بين السالك 3 مم كدائي حد.

IT - Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03 A) come protezione supplementare.

FR - Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03 A) comme protection supplémentaire.

GB - Install a high-sensitivity differential switch (0.03 A) as additional protection.

DE - Als zusätzlicher Schutz einen FI-Schalter mit hoher Empfindlichkeit (0.03 A) installieren.

NL - Installeer een differentialschakelaar met hoge gevoeligheid (0.03 A) als extra beveiliging.

ES - Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03 A) como protección adicional.

GR - Εγκαταστήστε διακόπτη διαφορικό με υψηλή ευαισθησία (0.03 A).

TR - Her koruma olarak yüksek hassasiyetli (0.03 A) differansiyel bir şalter kurunuz.

RU - Установить высокочувствительный дифференциальный выключатель (0.03 A) в качестве дополнительного предохранения.

RO - Instalati un întrerupător diferențial cu sensibilitate ridicată (0.03 A) ca protecție suplimentară.

PT - Instalar um interruptor diferencial de alta sensibilidade (0.03 A) como proteção adicional.

ع - تركيب قاطع مغاير بحساسية عالية (0.03 A) كمحماية إضافية.

AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLIJNEN
ADVERTENCIAS - VARNINGAR - ΠΡΟΕΛΟΓΗΤΕΣ - UYARILAR
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - RECOMANDARI - ADVERTÊNCIAS - تحذيرات

ACS4 - CS4
AS4 - S4
IDEA

MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIE-HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUKSANVISNING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
KULANIM KILAVUZU
РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUCCIÓN
التعليمات العامة

PGC
M109
CE

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION
INSTALACION - INSTALLATION - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - KURMA
MONTAJ - INSTALATIE - INSTALAÇÃO - التركيب

Cod. 0013.600.21 ed. 03/10

IT - La pompa deve essere calata in pozzi da 4" o maggiori. Il diametro del pozzo deve mantenersi costante per permettere una discesa totale senza eccessive pressioni.

FR - La pompe peut être descendue dans des forages de 4" ou plus. Le diamètre du forage doit être constant pour permettre la descente totale de la pompe sans pressions excessives.

GB - The pump may be lowered into 4" or larger boreholes. The diameter of the borehole must be kept constant to allow its total descent without excessive pressure.

DE - Die Pumpe kann in Bie 4" oder größeren Bohrlöchern eingesetzt werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckwirkung ganz abgelassen werden kann.

NL - De pomp kan worden geïnstalleerd in putten van 4" of groter. De doorsnede van de put moet over de hele lengte constant zijn, zodat men de pomp volledig en zonder excessieve druk kan laten zakken.

ES - Se puede meter la bomba en pozos de 4" o mayores. El diámetro del pozo se mantendrá constante para poder bajar la bomba hasta el fondo sin presiones excesivas.

GR - Η Pumpe kann in Bie 4" oder größeren Bohrlöchern eingesetzt werden. Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckwirkung ganz abgelassen werden kann.

TR - Pompa 4" veya daha büyük kuyulara indirilmelidir. Kuyunun çapı, aynı basıncı olmaksızın pompanın tamamen inmesine olanak sağlayacak şekilde, sabit kalmalıdır.

RU - Насос может быть спущен в колодезь 4" или больших диаметров. Диаметр колодезя должен быть одинаковым по всей глубине для полного спуска насоса без чрезмерного давления.

RO - Pompa poate fi coborâtă în puturi de 4" sau mai mari. Diametrul putului trebuie să se mențină constant pentru a permite o coborâre totală fara presiuni excesive.

PT - A bomba pode ser descida em poços de 4" ou superiores. O diâmetro do poço deve permanecer constante para poder baixar a bomba até o fundo sem pressões excessivas.

ع - المضخة يمكن أن تكون معلقة في بئر عميق 4" أو أكثر. قطر البئر يجب أن يبقى ثابتاً ليسمح بالنزول الكامل من المضخة بالضغط المناسب.

IT - Il cavo elettrico deve essere fissato con delle fascette in plastica ogni 2 o 3 m. lungo la tubazione di mandata.

FR - Le câble électrique du moteur doit être fixé avec des colliers de serrage en plastique tous les 2 ou 3 m le long du tuyau de refoulement.

GB - The electric cable of the motor must be fixed with plastic clips every 2 or 3 m. along the delivery pipe.

DE - Das Stromkabel des Motors muss entlang der Auslassrohre alle 2 bis 3 m mit Plastikaboischen befestigt werden.

NL - De elektriciteitskabel van de motor moet met plastic clips worden vastgezet op iedere 2 of 3 meter langs de persleiding.

ES - El cable eléctrico del motor se fijará con abrazaderas en plástico cada 2 ó 3 metros a lo largo de la tubería de alimentación.

GR - Η καλώδιο του κινητήρα πρέπει να στερεωθεί με τους πλαστικούς κολλήδες κάθε 2 ή 3 μέτρα κατά μήκος της σωλήνα κατάλυσης.

TR - Motorun elektrik kablosu, plastik boru boyunca her 2 veya 3 m de plastik sıkıştırıcı ile sabitlenmelidir.

RU - Электрические кабель двигателя должны быть закреплен пластмассовыми хомутами с шагом 2 или 3 м вдоль трубы подачи.

RO - Cablul electric al motorului trebuie să se fixă fix cu niste coliere din plastic la fiecare 2 sau 3 m de-a lungul tubului de refuzare.

PT - O cabo eléctrico deve ser fixado com braçadeiras de plástico em cada 2 ou 3 m. ao longo da tubagem de compressão.

ع - سلك الكهرباء للماتور يجب أن يكون مربوط بأشرطة بلاستيكية بعدد 2 أو 3 متر الواحد.

ع - بعد الآخر على طول الأنبوب البند.

IT - Prima installazione, spurgare il pozzo dalla sabbia e da altre particelle solide.

FR - Avant l'installation, purger le forage du sable et des autres particules solides qu'il pourrait contenir.

GB - Before installation, clean all sand and other solid particles out of the borehole.

NL - Voor de installatie den Brunnen van Sand en anderen Festkörperen voer.

DE - Ablassen der Pumpe den Brunnen von Sand und anderen Festkörperen.

ES - Antes de efectuar la instalación, hay que quitar la arena y otras partículas sólidas del pozo.

GR - Πριν εγκαταστήσετε την αντλία, καθαρίστε το ορεάτο από την άμμο και τα άλλα στερεά σωμάτια.

TR - Kurmadan önce, kuyuyu kumdan ve diğer katı zerrelerden arındırın.

RU - Перед монтажом очистить колодезь от песка и прочих твердых тел.

RO - Înainte de instalare, curățați puțul de nisip și de alte particule solide.

PT - Antes da instalação, limpar o poço da areia e de outras partículas sólidas.

ع - قبل التركيب، تنظيف البئر من الرمل والذرات الصلبة الأخرى.

IT - Non utilizzare in nessun caso il cavo d'alimentazione per trasportare o inserire la pompa nel pozzo. Calare la pompa nel pozzo mediante corda di sospensione.

FR - Ne pas utiliser en aucun cas le câble d'alimentation pour transporter la pompe ou la descendre dans le forage. Descendre la pompe dans le forage à l'aide de la corde de suspension.

GB - In no case should the power cable be used for carrying the pump or inserting it in the borehole. Hang the pump on a rope to lower it into the borehole.

DE - Die Pumpe auf keinen Fall am Kabel aufgehängt befördern oder in den Brunnen ablassen. Zum Ablassen der Pumpe den Brunnen mit einer Seilrolle benutzen.

NL - De voedingskabel mag in geen geval gebruikt worden om de pomp te transporteren of in de put te laten zakken. De pomp in de put laten zakken door middel van een koord.

ES - No utilizar en ningún caso el cable de alimentación para transportar o bajar la bomba en el pozo. Bajar la bomba en el pozo con la cuerda de suspensión.

GR - Η καλώδιο τροφοδοσίας της αντλίας, να χρησιμοποιηθεί για να μεταφερθεί η αντλία στο ορεάτο. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλυση σωχό.

TR - Pompayı kuyuya taşımak veya sokmak için hiçbir şekilde besleme kablosunu kullanmayınız. Süspansiyon telli aracılığıyla pompayı kuyuya indiriniz.

RU - Категорически запрещается переносить или опускать насос в колодезь за кабель электропитания. Для спуска насоса в колодезь использовать трос.

RO - Nu utilizați în nici un caz cablul de alimentare pentru a transporta sau a introduce pompa în put. Coborâți pompa în put prin intermediul unei corde de suspensie.

PT - Não utilizar, em nenhum caso, o cabo de alimentação para transportar ou inserir a bomba no poço. Descer a bomba no poço através de uma corda de suspensão.

ع - عدم استعمال سلك التوصيل لنقل أو إدخال المضخة في البئر أبداً. إزال المضخة في البئر بواسطة حبل تعليق.

ONLY FOR ACS4-AS4 / S4-CS4

IT - I motori monofasi devono essere allacciati alla rete tramite la centralina Control Box 4" - Control Sub che prevede una protezione amperometrica che protegge il motore da sovraccarichi di corrente.

FR - Les moteurs monophasés doivent être connectés au secteur à travers le coffret Control Box 4" - Control Sub prévoyant une protection ampérométrique qui protège le moteur contre les surcharges de courant.

GB - Single-phase motors must be protected by means of the Control Box 4" - Control Sub which provides overload protection, protecting the motor against current overloads.

DE - Einphasige Motoren müssen über den Steuergerät Control Box 4" - Control Sub an das Netz angeschlossen werden, welches mit einem FU-Schutzschalter ausgestattet ist, der den Motor gegen Überstrom schützt.

NL - Eénfasige motoren moeten op het net worden aangesloten via de Control Box 4" - Control Sub besturings eenheid, die voorzien is van een stroombeveiliging die de motor beschermt tegen te hoge stroom.

ES - Los motores monofásicos serán conectados a la red a través de la centralita Control Box 4" - Control Sub, que prevé una protección amperimétrica como protección del motor contra las sobrecargas de corriente.

GR - Ο μονοφασικός κινητήρας πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο διαμέσου του κιβωτίου έλεγχου Control Box 4" - Control Sub, που παρέχει προστασία αμπερομετρική.

TR - Tek fazlı motorların ağırlıkta bir şalter aracılığı ile beslenmesi için bir şalter aracılığı ile beşbeke yapılandırılmalıdır.

RU - Монофазные двигатели должны подсоединяться к сети электропитания через блок управления Control Box 4" - Control Sub, включающий в себя амперометрическое предохранение двигателя от сверхтока.

RO - Motoarele monofazice trebuie să fie conectate la rețea prin centralina Control Box 4" - Control Sub care prevede o protecție amperometrică care protejează motorul împotriva supraîncălzirii de curent.

PT - Os motores trifásicos devem ser ligados à rede por meio da central Control Box 4" - Control Sub equipada com uma proteção amperimétrica que protege o motor de sobrecargas de corrente.

ع - يجب وصل موتور أحادي الطور في شبكة الكهرباء بواسطة مركبة Control Box 4" - Control Sub مزودة بحماية حرارية أمبيرومترية تحمي الماتور من التآكل التيار الكهربائي.

IT - I motori trifase devono essere protetti con appositi salvamotori.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un dispositif coupe-circuit.

GB - Three-phase motors must be protected by special motor protection devices.

DE - Dreiphasige Motoren müssen durch spezielle Motorschutzschalter geschützt werden.

NL - Driefasemotoren moeten beschermt worden met een geschikte motorbeveiliging.

ES - Los motores trifásicos estarán protegidos con los correspondientes interruptores automáticos de máxima.

GR - Τρεφόμενα τριφασικά κινητήρες πρέπει να προστατεύονται διαμέσου μιας απόρριψης υπερφόρτωσης.

TR - Üç fazlı motorların özel motor koruyucuları ile korunmalıdır.

RU - Трёхфазные двигатели должны быть защищены специальными аварийными выключателями.

RO - Motoarele trifazice trebuie să fie protejate cu siguranță prin dispozitivele corespunzătoare.

PT - Os motores trifásicos devem ser protegidos com protector do motor adequado.

ع - الموتورات ثنائية الطور يجب أن تكون في حالة خاصة بها.

IT - Elettropompe sommerse per pozzi da 4" o maggiori per applicazioni nel sollevamento, nella pressurizzazione e distribuzione di impianti idrici civili e industriali. Alimentazioni di autoclave e sistemi, impianti antincendio e di lavaggio, hobby e sistemi di irrigazione.

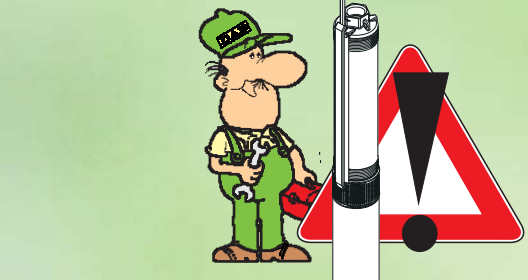
FR - Electropompes immergées pour forages de 4" ou plus pour le relevage, la surpression et la distribution dans des installations hydrauliques civiles et industrielles. Alimentation d'autoclaves et de systèmes, de groupes anti-incendie et de lavage, bricolage et systèmes d'irrigation.

GB - Submerged electropumps for 4" or larger boreholes, for applications in lifting, pressure boosting and distribution of civil and industrial water supply systems. For feeding autoclaves and systems, firefighting and washing systems, hobby uses and irrigation systems.

DE - Tauchpumpen für Brunnen zu 4" oder größer zum Heben, Verdichten und Verteilen von Wasser in Privat- und Industrieanlagen, Speisung von Autoclaven und Zisternen, Feuerlösch- Wasch- und Bewässerungsanlagen und für den Einsatz in Haus und Garten.

NL - Elektrische dupeerpompen voor putten van 4" of groter voor hef-, druk- en distributoepassingen in civiele en industriële waterleidingssystemen. Voeding van autoclaven en waterres

IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB - The electropump can only be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
NL - De electropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.
ES - La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
SE - Elpumpen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.
GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να αποσυναρμολογείται από ειδικούς τεχνικούς.
TR - Elektrik pompası, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demonte edilebilir.
RU - Электронасос может разбираться только специализированным и квалифицированным персоналом.
RO - Electropompa nu poate fi demontată decât de către personal specializat și calificat.
PT - Electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado.
ع - لا يمكن فك المحضبة إلا من قبل عمال مختصين ومؤهلين.



IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.
GB - Any modification made without prior authorisation releases the manufacturer of any type of responsibility.
DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.
NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontheft de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
ES - Cualquier modificación no autorizada previamente libera al Fabricante de toda responsabilidad.
SE - Oskärigerade ändringar befriar tillverkaren från allt ansvar.
GR - Οποιοδήποτε τροποποίηση χωρίς την προηγούμενη έγκριση από τον κατασκευαστικό όικο, τον απαλλάσσει από οποιοδήποτε ευθύνη.
TR - İmalatçının daha önce izin alınmadan ürün üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, imalatçının her türlü sorumluluğundan muaf tutulur.
RU - Любое неуполномоченное вмешательство изначально снимает с производителя всякую ответственность.
RO - Orice modificare neautorizată în prealabil absolvea constructorul de orice tip de responsabilitate.
PT - Qualquer modificação não autorizada previamente isentam o fabricante de toda e qualquer responsabilidade.
ع - أي تغيير غير مصرح به مسبقا، يرفع أي نوع من المسؤولية عنه المنتج.

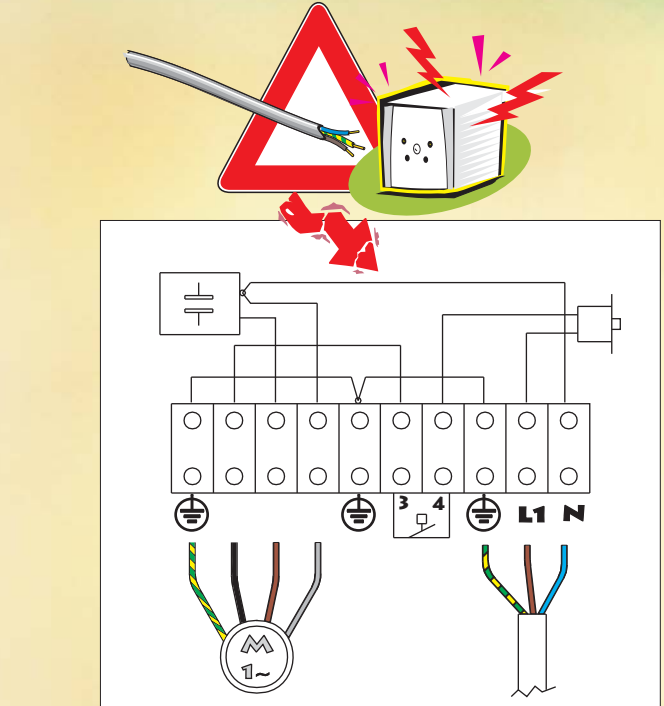
IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne refoule pas.
GB - The pump does not distribute.
DE - Die Pumpe fördert nicht.
NL - Geen pompvoorgang.
ES - La bomba no suministra.
SE - Pumpen pumpar inte.
GR - Η αντλία δεν αντλεί νερό.
TR - Pompa dağılmıyor.
RU - Насос не подает жидкость.
RO - Pompa nu furnizează apă.
PT - Bomba não fornece.
ع - المحضبة لا تويع الماء.

IT - Abbassamento livello di falda.
FR - Abaissement de la nappe phréatique.
GB - Lowering of the water table.
DE - Grundwasserpegel abgesunken.
NL - Verlaging van grondwaterstand.
ES - Disminución nivel de la capa acuífera.
SE - Nedsänkning av vattennivå.
GR - Τοπίωση στρώσης νερού.
TR - Su yatağının seviyesinin alçalması.
RU - Понижение уровня воды.
RO - Scăderea nivelului panzei de apă.
PT - O nível freático baixou.
ع - انخفاض في مستوى الماء.

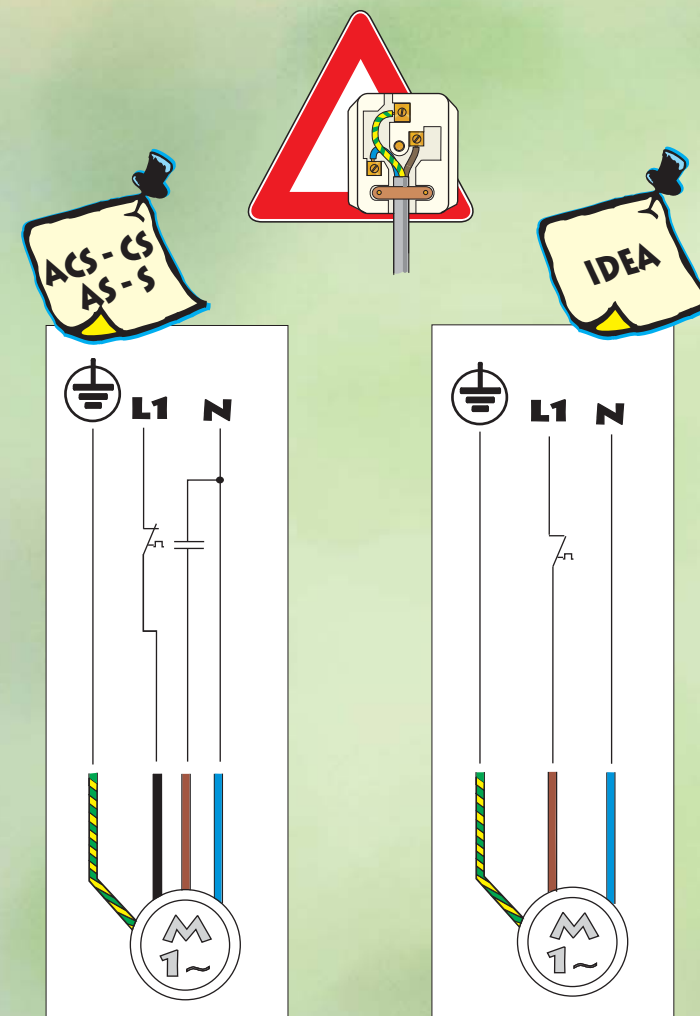
IT - Valvola di ritenzione bloccata.
FR - Soupape de retenue bloquée.
GB - Check valve blocked.
DE - Rückschlagventil blockiert.
NL - Geblokkeerde terugslagklep.
ES - Válvula de retención bloqueada.
SE - Kontrollventilen är blockerad.
GR - Εμπρόσθι στήλη ανατολή/βελόβλα.
TR - Sıkıştirma valfi bloke olmuş.
RU - Заблокирован стопорный клапан.
RO - Robinet de secționare blocat.
PT - Válvula de retenção bloqueada.
ع - ضام الحظ لا يعمل.

IT - Pompa ostruita da impurità.
FR - Pompe bouchée par des impuretés.
GB - Pump clogged by impurities.
DE - Pumpe durch Schmutz verstopft.
NL - Pomp verstopt door onzuiverheden.
ES - Bomba obstruida con impurezas.
SE - Pumpen är igensatt med smuts.
GR - Αποφραγή αντλίας από ακαθαρσίες.
TR - Pompa kirlen ikamış.
RU - Насос засорен нечистотами.
RO - Pompa astupată de impurități.
PT - Bomba entupida por impurezas.
ع - المحضبة مسددة بالأمواج.

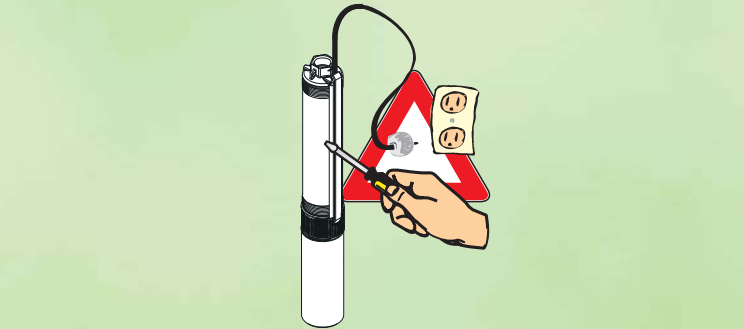
ONLY FOR ACS4-AS4 / S4-CS4



IT - 3-4: togliere ponticello e collegare pressostato o galleggiante.
FR - 3-4: enlever le shunt et connecter le pressostat ou l'interrupteur à flotteur.
GB - 3-4: remove jumper and connect pressure switch or float.
DE - 3-4: die Überbrückungsklemme entfernen und den Druckwächter oder den Schimmer anschließen.
NL - 3-4: verwijder de geleidsbrug en sluit drukschakelaar of vlotter aan.
ES - 3-4: quitar el puente y conectar el presostato o el flotador.
SE - 3-4: Ta bort tryggslutningen och anslut tryckväktaren eller flottörsbrytaren.
GR - 3-4: αφαιρέστε τη γεφυροποίηση και συνδέστε τον πρεσοστάτη ή το φλωτάρ.
TR - 3-4: bağlantı teliini çıkartınız ve basınçölçer veya yamaandayırı bağlayınız.
RU - 3-4: снять перемычку и подсоединить реле давления или поплавок.
RO - 3-4: îndepărtati puntea și conectați presostatul și plutitorul.
PT - 3-4: retirar a ligação em ponte e ligar o pressostato ou o flutuador.
ع - 3-4: إزالة الجسر وصل جهاز الضغط أو العوافت.



IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
DE - Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz abgetrennter Elektropumpe durchgeführt werden.
NL - Reparaties- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de electropomp van het voedingsnet is losgekoppeld.
ES - Antes de efectuar cualquier intervención de reparación y mantenimiento, se desconectará la electrobomba de la red eléctrica.
SE - Elpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
GR - Όλως οι επιδιορθώσεις επισκευές και συντηρήσεις πρέπει να εκτελούνται μονάχα αφού αποσυνδέσετε την ηλεκτρική αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
TR - Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompamın elektrik şebekesine bağıntısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электронасоса от сети электроснабжения.
RO - Toate intervențiile de reparație și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce ați deconectat electropompa de la rețeaua de alimentare.
PT - Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação.
ع - جميع عمليات الصليح والرعاية يجب أن تتم بعد فصل المحضبة عن شبكة التويع.

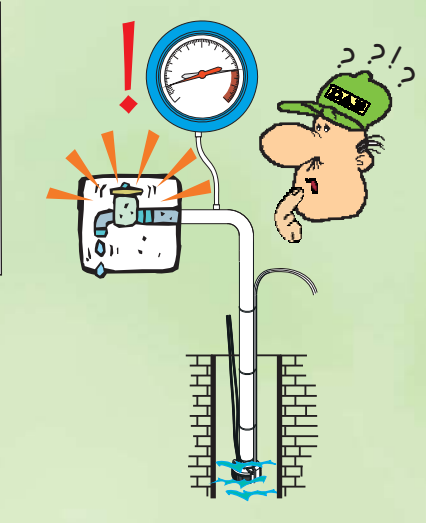


IT - L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.
FR - L'électropompe dans les conditions de fonctionnement normal ne demande aucun type d'entretien.
GB - In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.
DE - Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung.
NL - De electropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsvrij.
ES - La electrobomba en funcionamiento normal no requiere ningún tipo de mantenimiento.
SE - Vid normal drift är elpumpen underhållsfri.
GR - Όταν λειτουργεί κανονικά, η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
TR - Elektro pompamın normal çalışması herhangi bir bakım işlemi gerektirmez.
RU - В условиях нормальной эксплуатации насос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании.
RO - Electropompa, în timpul funcționării normale, nu necesită nici un tip de întreținere.
PT - Durante o funcionamento normal, a electrobomba não necessita de nenhum tipo de manutenção.
ع - المحضبة، خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى أي نوع من العناية.

IT - Portata e pressione ridotta.
FR - Débit et pression insuffisants.
GB - Reduced flow rate and pressure.
DE - Fördermenge und Druck vermindert.
NL - Verminderde van opbrengst en druk.
ES - Caudal y presión reducidos.
SE - Reducerad kapacitet och tryck.
GR - Μειωμένη ποσότητα και πίεση.
TR - Kapasite ve basınç azalmış.
RU - Сокращённый расход и напор.
RO - Debit și presiune reduse.
PT - Débito e pressão reduzidos.
ع - قدرة وضغط منخفض.

IT - Verificare il senso di rotazione.
FR - Vérifier le sens de rotation.
GB - Check the direction of rotation.
DE - Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Comprobar el sentido de rotación.
SE - Kontrollera rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon yönünü kontrol ediniz.
RU - Проверить направление вращения.
RO - Verificați sensul de rotație.
PT - Verificar o sentido de rotação.
ع - فحص اتجاه الدوران.

IT - Verificare lo stato di usura della pompa.
FR - Vérifier l'état d'usure de la pompe.
GB - Check the state of wear of the pump.
DE - Verschleißzustand der Pumpe kontrollieren.
NL - Controleer de pomp op slijtage.
ES - Comprobar las condiciones de desgaste de la bomba.
SE - Kontrollera pumpens skick.
GR - Ελέγξτε την κατάσταση φθοράς της αντλίας.
TR - R o m p a n ı n a r ı n m a durumunu kontrol ediniz.
RU - Проверить состояние насоса.
RO - Verificați starea de uzura a pompei.
PT - Verificar o estado de desgaste da bomba.
ع - فحص حالة آلات المحضبة.



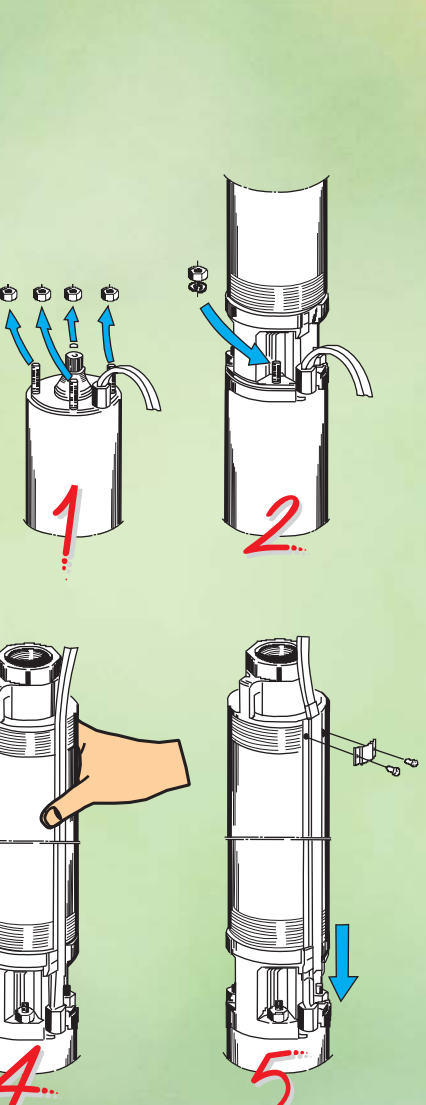
IT - Verificare che le tubazioni non siano ostruite.
FR - Vérifier que les tuyauteries ne sont pas bouchées.
GB - Check that the pipes are not clogged.
DE - Die Leitungen auf Verstopfungen überprüfen.
NL - Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
ES - Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
SE - Kontrollera att rören inte är igensatta.
GR - Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορρομμένοι οι σωλήνες.
TR - Boru tıstallarıların ıkkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
RU - Проверить, чтоо трубы не бутье засорены.
RO - Verificați dacă tubatură nu este astupată.
PT - Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
ع - التحقق من أن الأنابيب ليست مسددة.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
GB - Check for any leaks in the system.
DE - Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.
NL - Controleer het systeem op lekken.
ES - Comprobar si hay pérdidas en la instalación.
SE - Kontrollera att installationen inte läcker.
GR - Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.
TR - Tesistiaki olası sızıntıları kontrol ediniz.
RU - Проверить наличие возможных утечек в системе.
RO - Verificați eventualele pierderi din instalație.
PT - Verificar eventuais perdas na instalação.
ع - فحص إذا ما كانت هناك هزبات، ماء في الجهاز.

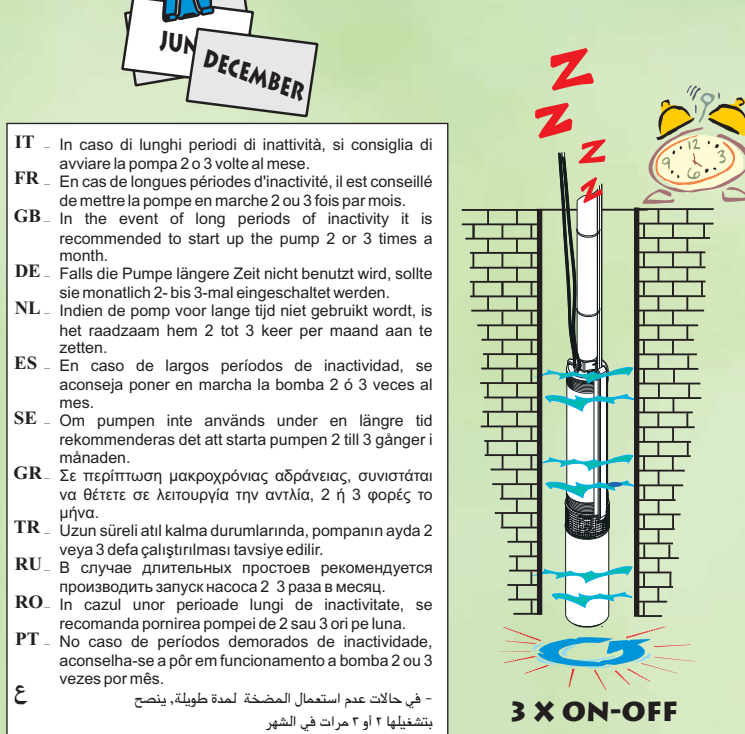
IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
GB - Check for any leaks in the system.
DE - Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.
NL - Controleer het systeem op lekken.
ES - Comprobar si hay pérdidas en la instalación.
SE - Kontrollera att installationen inte läcker.
GR - Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.
TR - Tesistiaki olası sızıntıları kontrol ediniz.
RU - Проверить наличие возможных утечек в системе.
RO - Verificați eventualele pierderi din instalație.
PT - Verificar eventuais perdas na instalação.
ع - فحص إذا ما كانت هناك هزبات، ماء في الجهاز.



MOTORI - MOTEURS - MOTORS - MOTOREN
MOTOREN - MOTORES - KINITHPEE - MOTORLAR
ДВИГАТЕЛИ - MOTOARE - MOTORES - الموموات



IT - Si consiglia di far revisionare l'impianto ogni 6 mesi da un tecnico specializzato.
FR - Il est conseillé de faire contrôler l'installation tous les 6 mois par un technicien spécialisé.
GB - It is recommended to have the system overhauled every 6 months by a specialised technician.
DE - Empfehlen die Anlage alle 6 Monate von einem Techniker überprüfen zu lassen.
NL - Aanbevolen wordt het systeem om de 6 maanden te laten nakijken door een gespecialiseerde technicus.
ES - Se aconseja la revisión de la instalación por un técnico especializado cada 6 meses.
SE - Det rekommenderas att installationen besiktigas en gång i halvåret av en specialiserad tekniker.
GR - Συνιστάται η γενική επιθεώρηση/επισκευή της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, κάθε 6 μήνες.
TR - Tesiş her 6 ayda bir uzman bir teknisyen tarafından tabi tutulması tavsiye olunur.
RU - Рекомендуется поручить специализированному технику перебору всей системы каждые 6 месяцев.
RO - Se recomandă efectuarea unei revizii a instalației o dată la 6 luni de către un tehnician specializat.
PT - Aconselha-se a mandar controlar a instalação de 6 em 6 meses por um técnico especializado.
ع - ينصح بالكشف عمل الجهاز كل ٦ أشهر من قبل تقني مختص.



IT - La pompa si avvia e si arresta frequentemente.
FR - La pompe démarre et s'arrête fréquemment.
GB - The pump starts and stops frequently.
DE - Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus.
NL - De pomp startt en stopt veelvuldig.
ES - La bomba arranca y se para frecuentemente.
SE - Pumpen startar och stannar ofta.
GR - Η αντλία ήθετα σε λειτουργία και σταματάει συχνά.
TR - Pompa çok sık çalıştırılıp kaptılıyor.
RU - Насос часто запускается и останавливается.
RO - Pompa se pornește si se oprește în mod frecvent.
PT - Bomba arranca e pára frequentemente.
ع - المحضبة تعمل وتوقف بكثر.

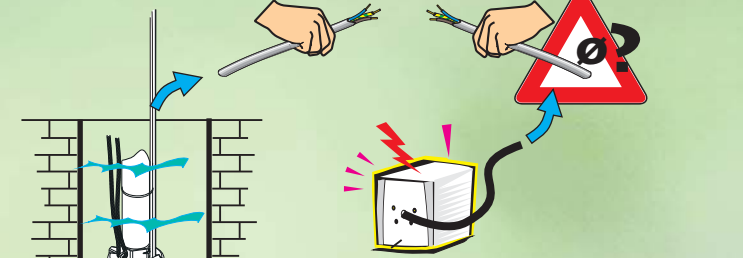
IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritenzione e le dimensioni del serbatoio.
FR - Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe en fonction est present).
GB - Check the pressure switch and the probes (if present).
DE - Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren.
NL - Controleer de drukschakelaar en sondes (indien aanwezig).
ES - Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).
SE - Kontrollera tryckväktaren och sonderna (om dessa finns).
GR - Ελέγξτε τον πρεσοστάτη και τα αισθητήρα (αν υπάρχουν).
TR - Basınçölçer ve sondaları (mevcut iseler) kontrol ediniz.
RU - Проверить реле давления и датчики (если они имеются).
RO - Verificați presostatul și sondele (dacă sunt prezente).
PT - Verificar o pressostato e as sondas (se presentes).
ع - فحص جهاز الضغط والسمالي (إذا وجدت).

IT - Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).
FR - Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe en fonction est present).
GB - Check the pressure switch and the probes (if present).
DE - Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren.
NL - Controleer de drukschakelaar en sondes (indien aanwezig).
ES - Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).
SE - Kontrollera tryckväktaren och sonderna (om dessa finns).
GR - Ελέγξτε τον πρεσοστάτη και τα αισθητήρα (αν υπάρχουν).
TR - Basınçölçer ve sondaları (mevcut iseler) kontrol ediniz.
RU - Проверить реле давления и датчики (если они имеются).
RO - Verificați presostatul și sondele (dacă sunt prezente).
PT - Verificar o pressostato e as sondas (se presentes).
ع - فحص جهاز الضغط والسمالي (إذا وجدت).

ACS4/ACS46A - B - C - D / CS4/CS46A - B - C - D
AS4/AS46A - B - C - D - E - F / S4/S46A - B - C - D - E - F

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
ed alle seguenti norme:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(FR) DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
Nous, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
et aux normes suivantes:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE
We, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
and with the following standards:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(DE) EG-KONFORMITÄTSERKÄRUNG
Wir, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
sowie den folgenden Normen entsprechen:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Wij, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
en conform de volgende normen:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
Nosotros, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
y con las normas siguientes:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
och följande standarder:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)

IT - Nel caso di giunzione del cavo elettrico, utilizzare un cavo di sezione adeguata.
FR - Dans le cas de jonction du câble électrique, utiliser un câble de section adéquate.
GB - If a join is to be made in the electric cable, use a cable with an adequate section.
DE - Falls das Stromkabel verlängert werden soll, ein Kabel mit gleichem Querschnitt benutzen.
NL - Bij verbinding van de elektriciteitskabel, een kabel van geschikte doorsnede gebruiken.
ES - En el caso de empalme del cable eléctrico, utilizar un cable de sección adecuada.
SE - Vid skarning av elkabeln ska en kabel med lämplig tvärsnitt användas.
GR - Σε περίπτωση προεκτάσης του ηλεκτρικού καλωδίου, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο κατάλληλης διατομής.
TR - Elektrik kablusunun bitiştilmesi durumunda, uygun kesitli bir kablo kullanınız.
RU - Для удлинения электрического кабеля использовать кабель надлежащего сечения.
RO - În cazul îmbinării cablului electric, utilizați un cablu cu secțiune adecvată.
PT - No caso de junção no cabo eléctrico, utilizar um cabo de secção adequada.
ع - في حالة اتصاف بموصل أسلاك الكهرباء، يجب استعمال أسلاك بمقطع ملائم.



IT - Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.
FR - Il n'est pas possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
GB - It is not possible to carry out any work on the motors since they are made impermeable by the manufacturer.
DE - Auf die Motoren kann nicht zugegriffen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
NL - Er kunnen geen werkzaamheden aan de motoren worden verricht aangezien alleen de fabrikant zelf de motoren waterdicht kan maken.
ES - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilidad viene efectuada por el Fabricante.
SE - Inget ingrepp kan utföras på motor eftersom dess vattentättighet måste garanteras av tillverkaren.
GR - Δεν είναι δυνατόν καμία επέμβαση στους κινητήρες γιατί είναι σφραγισμένοι από το εργοστάσιο.
TR - Su geçirmezlik imalatı firma tarafından yapıldığından, motorlar üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmak mümkün değildir.
RU - Не возможно произвести какое-либо вмешательство в двигатели, так как их герметичность обеспечена на заводе-производителе.
RO - Nu este posibilă efectuarea nici unei intervenții la motoare deoarece impermeabilitatea este efectuată de către firma constructoare.
PT - Não é possível efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilidade é realizada pelo Fabricante.
ع - لا يمكن القيام بأي عملية على الموتورات إلا بعملية مام قابلة نفوذ المياه تتم من قبل الشركة المنتجة.

IT - Il motore non parte.
FR - Le moteur ne démarre pas.
GB - The motor does not start.
DE - Der Motor läuft nicht an.
NL - De motor slaat niet aan.
ES - El motor no arranca.
SE - Motorn startar inte.
GR - Ο κινητήρας δεν ρίβεται σε λειτουργία.
TR - Motor çalışmıyor.
RU - Двигатель не запускается.
RO - Motorul nu pornește.
PT - O motor não arranca.
ع - المحرك لا يعمل.

IT - Funzionamento a secco, se presente centralina elettronica.
FR - Intervention de la protection contre le fonctionnement à sec, si la pompe est associée à un coffret électronique.
GB - Dry running, if an electronic control unit with this function is present.
DE - Trockenlauf, bei Pumpe mit Steuergerät.
NL - Droog bedrijf, in geval van elektronische besturingseenheid.
ES - Intervención de la protección contra el funcionamiento en seco, de existir la centralita electrónica.
SE - Torrdrift (om elektronisk styrenhet finns).
GR - Έλλειψη νερού, εφ' όσον υπάρχει ηλεκτρονικό κοινόρ.
TR - Pompa kuruma işlevine sahip elektronik santral ile donatılmış ise, kuru çalışmaya karşı kuruma işlevinin müdahalesi.
RU - Функционирование всухую, если установлен электронный блок управления.
RO - Funcționare în gol, dacă există centralina electronică.
PT - Funcionamento a seco, se presente a central electrónica.
ع - تمكنت عملية الحماية ضد العمل الجاف، إذا وجدت المركزية الإلكترونية.

IT - Verificare la presenza di tutte le fasi.
FR - Vérifier la présence de toutes les phases.
GB - Check that all the phases are present.
DE - Die Präsenz aller Phasen kontrollieren.
NL - Controleer of alle fasen aanwezig zijn.
ES - Comprobar la presencia de todas las fases.
SE - Kontrollera att alla faser finns.
GR - Βεβαιωθείτε για την παρουσία όλων των φάσεων.
TR - Tüm fazların mevcudiyetini kontrol ediniz.
RU - Проверить наличие всех фаз.
RO - Verificați prezența tuturor fazelor.
PT - Verificar a presença de todas as fases.
ع - التحقق من أن المحرك جميع المراحل.

(GR) ΔΙΑΔΕΙΧΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΤΗΤΗΣ ΕΚ
Η εταιρεία, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, δηλώνει υπεύθυνα πως τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές των παρακάτω οδηγιών:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
και με τους παρακάτω κανονισμούς:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(FR) CE UYUMLUK BEYANNAMESİ
Biz, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, Mühürsar sorumluluğumuz altında olarak aşağıda belirtilen ve işbu beyannameyi ilişkin olduğu ürünlerin aşağıdaki direktiflere:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
ve aşağıdaki standartlara uygun olduklarını beyan ederiz:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE
Мы, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, declaram sub exclusivă noastră responsabilitate că produsele la care se referă această declarație sunt conforme cu următoarele directive:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
și cu următoarele norme:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
Nós, DAB Pumps S.p.A. - Via M. Polo, 14 Mestre (PD) Italy, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas:
- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
e com as seguintes normas:
- EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
- EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)

شهادة مطابقة أوروبية (CE)
يصرح بحد مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتجات التي لها وحي هذه الشهادة مطابقة لأنظمة الالة
2006/95/CE (Low Voltage Directive)
2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
ولأنظمة الالة
EN 60335-1: 08 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
EN 60335-2-41: 05 (Particular Requirements for Pumps)

Mestriro (PD), 02/03/2010
Francesco Sinico
Technical Director

